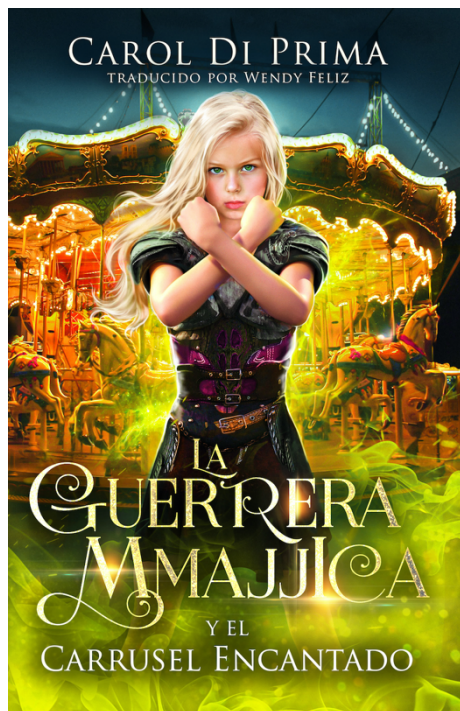
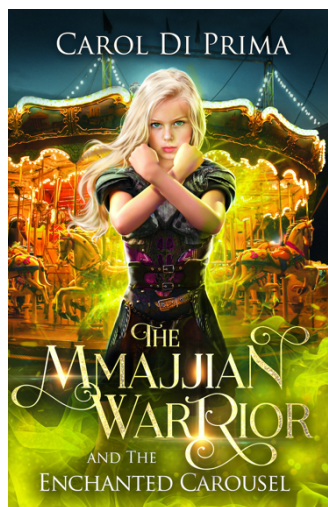


GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima



Traducido por Wendy Feliz
Género: Ficción juvenil, Fantasía
Tapa blanda
ISBN: 979-8-9858571-2-2
Pub Date: May 15, 2025
163 páginas, 5 x 8 ½



Género: Ficción juvenil, Fantasía
Tapa blanda
ISBN: 979-8-9858571-1-5
Pub Date: March 15, 2025
163 páginas, 5 x 8 ½

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

ACERCA DEL LIBRO

Recomendado para niños de 10 años en adelante.

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado es una historia fantástica que aborda las maneras en las que el acoso social (bullying), como los chismes y la divulgación de rumores maliciosos, afecta a las personas, especialmente a los jóvenes. Un estudio realizado por la Universidad de Buffalo reveló que “se ha demostrado que leer libros de ficción aumenta la capacidad de una persona para empatizar con los demás y desarrollar una comprensión cultural y emocional”. Laura, la protagonista, se identifica con esos jóvenes que han sido afectados por el acoso y le ayuda a sanar cicatrices emocionales y psicológicas. El libro enfatiza en que enfrentar a los culpables con la verdad es empoderador y liberador.

SINOPSIS

La búsqueda de Laura por encontrar al culpable de difundir rumores maliciosos sobre su padre la enfrenta a situaciones difíciles junto a sus dos mejores amigos. Durante estos acontecimientos, Lily aparece misteriosamente para proteger a Laura. Después de varias intervenciones, los niños descubren que Lily, quien tiene la apariencia de una anciana, posee poderes extraordinarios. También descubren que tiene un enemigo llamado Nnorgath. Este ser malvado está decidido a impedir que Lily proteja a Laura, a quien quiere eliminar por razones que solo Lily conoce.

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

PRONUNCIACIÓN DE NOMBRES Y PALABRAS FICTICIAS

- Mmajjica = mayica / mallica
- Nnogarth = Nogarth
- Cca'sa = casa'

TEMAS

Acoso social, amistad, rumores maliciosos, amor de familia, seres interdimensionales, destino, guerreros.

EDADES

Recomendado para niños de 10 años en adelante.

DISCUSIÓN ANTES DE LEER EL LIBRO

Analice la diferencia entre los géneros de ficción y fantasía. Recalque el hecho de que la fantasía es un género que incluye mundos imaginarios, magia, lo sobrenatural y puede incluir criaturas imaginarias.

PRESENTE EL LIBRO

Explore el título y la portada. Haga las siguientes preguntas:

1. ¿Qué crees que significa el título?
2. ¿En dónde crees que está la guerrera Mmajjica?
3. ¿Cuál es la diferencia entre un carrusel y un carrusel encantado?
4. ¿Qué convierte a una persona en guerrera? ¿Crees que tenemos guerreros en nuestra sociedad? ¿Cuál es la diferencia entre un guerrero y un guerrero de fantasía? ¿Conoces a alguien que sea o haya sido un guerrero?
5. Solicite nombres de personas que crees que podrían ser guerreros contemporáneos en nuestra sociedad. Por ejemplo, Martin Luther King Jr., presidentes, científicos, etc.
6. ¿Por qué lucharías si fueras un guerrero?

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

DISCUTA LA SINOPSIS EN LA CONTRAPORTADA

VOCABULARIO

- culpable = que tiene la culpa de hacer algo
- arriesgado = peligroso
- enemigo = trata de hacerle daño a otra persona
- malicioso = odioso, cruel, malvado
- intervenciones = involucrarse en situaciones
- búsqueda = intentar encontrar algo o alguien

DESPUÉS DE REVISAR EL VOCABULARIO Y LA PORTADA DEL LIBRO, REALICE LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

1. ¿Por qué crees que lucha la joven guerrera?
2. ¿Difundir rumores es una forma de acoso (bullying)?
3. ¿Crees que Laura, la guerrera, encontrará al responsable de acosarla?

DISCUTE EN PROFUNDIDAD LOS TIPOS DE ACOSO

1. Acoso social = difundir rumores, chismes
2. Acoso verbal = acoso, burlarse de alguien
3. Acoso físico = golpear, usar la fuerza para lastimar a una persona
4. Cyberbullying = el uso de las redes sociales e Internet para acosar, chismear o difundir rumores

OBJETIVOS DEL APRENDIZAJE

1. Identificar las consecuencias del enfrentamiento físico como una forma de bullying
2. Comprender los efectos del acoso; es decir, depresión, ansiedad, menos logros académicos y dificultad para dormir
3. Distinguir la diferencia entre eventos fantásticos y reales

ESTABLECER EL PROPÓSITO DE LA LECTURA

LEE EL ARTÍCULO ESCRITO POR LA AUTORA, CAROL DI PRIMA

"PSST... PSST... PSST" ¿Podría tratarse de usted?

River Journal Online

<https://riverjournalonline.com/news/psst-psst-psst-could-this-be-about-you/34206/>

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

PREGUNTAS DE COMPRENSIÓN DEL ARTÍCULO

1. ¿Por qué la autora escribió este libro?
2. ¿Cómo afecta el acoso social (bullying) a las víctimas?
3. ¿Crees que la autora fue intimidada? ¿Por qué sí o por qué no?

PREGUNTAS SOBRE COMPRENSIÓN DE LECTURA

CAPÍTULO 1

1. ¿Por qué Laura no quería caminar a casa con sus dos amigos, Luca e I.C.?
2. ¿Te parece inusual que los dos mejores amigos de Laura sean niños?
3. ¿Cómo impactó a Laura la noticia que le dan los chicos?
4. ¿Por qué Laura se culpa de que haya ocurrido el accidente?
5. Describe la noche del accidente.
6. Describe el encuentro de Laura con la anciana.

CAPÍTULO 2

1. ¿Cómo afectaron a Laura los rumores maliciosos?
2. ¿Por qué Laura no recordaba haber conocido a la anciana?
3. ¿Qué aprendemos sobre Luca, I. C. y la anciana?

CAPÍTULO 3

1. ¿Qué quiso hacer Laura al sentirse culpable?
2. ¿Por qué no pudo encontrarle sentido al sueño que tuvo?

CAPÍTULO 4

1. ¿Por qué crees que la anciana sigue ayudando a Laura?

CAPÍTULO 5

1. ¿Cómo intenta la señora Stephens aliviar la culpa de Laura?
2. ¿Qué hace que Laura se convenza de que las cosas nunca volverán a ser como eran antes del accidente?
3. ¿Piensas que la madre de Laura realmente cree lo que le dice la niña?

CAPÍTULO 6

1. ¿Cómo intenta Luca ayudar a Laura?
2. Compara la reacción de Luca con la reacción de I.C. cuando Laura toma el autobús.
3. ¿Por qué la criatura malvada quiere eliminar a Laura?
4. ¿Cómo funciona a su favor el trato de Laura con Jeff?
5. ¿Por qué Luca no recuerda lo que pasó en Charles Street? ¿Por qué Laura se acuerda?
6. Compara a Luca con I.C. ¿En qué se parecen? ¿En qué se diferencian?

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

CAPÍTULO 7, 8

1. ¿Por qué discuten Laura y los niños?
2. ¿De qué se da cuenta Laura después de hablar con Lily?

CAPÍTULO 9, 10

1. ¿Cómo cambia la relación entre Laura y sus amigos?
2. ¿Cómo hubieras manejado la situación con Jill?
3. Describe la reacción de Jeff y la señora Stephens ante la noticia de Laura acerca de la pelea.

CAPÍTULO 11

1. ¿Cuán obvias son para Laura y sus amigos las dificultades con Nnogarth y Lily?
2. ¿Cómo recupera I.C. a Lily después que se desvaneció? (NOTA PARA EL MAESTRO: los estudiantes no deben intentar esto con respecto a la pregunta 2)

CAPÍTULO 12

1. ¿Cómo intenta la señora Stephens tener algún tipo de normalidad después del accidente? ¿Funciona?
2. Describe la tierra natal de Lily, Mmajjian.
3. Compara el Carrusel Encantado con uno real.
4. ¿Qué aprendió Laura de su padre? ¿Qué aprendió de Lily?
5. ¿Dónde está Andy, el hermano de cinco años de Laura?
6. ¿Qué planea hacer Nnogarth con Andy y otros niños?
7. ¿Puede Laura ayudar a Andy? ¿Por qué sí o por qué no?

CAPÍTULO 13

1. ¿Cómo ha cambiado la actitud de Laura y su madre?
2. ¿Cómo puede Laura lidiar con Jill, la culpable?
3. ¿Cómo hubieses lidiado con Jill?
4. ¿Cómo se siente Laura después de contarle a Jill la verdad sobre su padre?

CAPÍTULO 14

1. Describe el peligroso viaje de Lily y Laura al Carrusel Encantado.
2. ¿Qué es una ilusión? ¿Qué crees realmente que es E'ELL?
3. ¿Cómo se convierte Laura en guerrera?

CAPÍTULO 15

1. ¿Qué poderes/dones especiales tiene Laura como guerrera? ¿En qué se diferencia ella?
2. ¿Cómo ayudarán Lily y Laura a Andy? ¿Cuál es el plan?
3. ¿Tiene Lily las respuestas correctas a las preguntas de Laura? ¿Por qué sí o por qué no?
4. ¿Pudo Laura revivir a los niños? ¿En qué estado estaban los niños?
5. ¿Cómo escapan finalmente las burbujas para llegar al Carrusel Encantado?
6. ¿Cómo describirías al malvado Nnogarth?

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

CAPÍTULO 16

1. ¿Qué significa metamorfosis?
2. ¿Cómo transformó el paseo en el Carrusel Encantado a Andy y a los otros niños?
3. ¿Cuál es la noticia triste que le da Lily a Laura? ¿Cómo reacciona Laura?

CAPÍTULO 17

1. ¿Qué descubre Laura sobre el accidente y el secuestro de Andy?
2. ¿Por qué Laura tiene miedo? ¿Tiene respuestas a sus preguntas? ¿Por qué sí o por qué no?
3. ¿Cómo intenta Lily consolar a Laura? ¿Tiene éxito?

DISCUSIÓN DESPUÉS DE LEER EL LIBRO

1. Discuta con la clase acerca de sus pensamientos sobre el final del libro. ¿Le gustó el final? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Cambiarían el desenlace?
2. ¿Con qué partes del libro conectaste? ¿Por qué?
3. ¿Qué crees que deberías hacer si tú o alguien que conoces está siendo acosado?
4. ¿Crees que se puede prevenir el acoso?
5. Comente con los estudiantes que los estudios muestran que hay tres cosas que se pueden hacer para prevenir el bullying. Se les llama las 3R. Ellas son: Reconocer, Responder y Reportar. Al utilizar las 3R, los culpables pueden ser considerados responsables y las víctimas pueden quedar a salvo.

Reconocer = aumentar la comprensión y la conciencia sobre el acoso

Responder = responder al acoso y actuar. Responder para garantizar que el acoso no continúe

Reportar = reportarlo. Hablar con alguien como un maestro, un consejero, un padre o un amigo

ACTIVIDADES

1. Pida a los estudiantes que escriban sobre una ocasión en la que fueron acosados o fueron testigos de cómo alguien fue acosado. Pida a los estudiantes que no escriban sus nombres en el papel. Si el estudiante no ha experimentado una situación de acoso, puede escribir sobre la lectura del evento en un libro. Recoga los papeles y elija uno para leerlo en clase. Discuta cómo la víctima lo manejó y cómo le afectó.
2. Elija otro relato escrito acerca del acoso (bullying) y haga que los niños representen el papel de esta situación. Un joven debe ser el bully (acosador) y el otro la víctima. ¿Cómo reaccionó esta víctima?
3. Elija un tercer papel e indique al joven que es testigo o víctima que utilice las 3R. Analice cuáles roles tuvieron los mejores resultados para la víctima. Identifique el tipo de acoso que se utilizó en cada caso.

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

DISCUSIÓN FINAL DESPUÉS DE LEER EL LIBRO

1. ¿Qué preguntas le harías a la autora del libro acerca de esta historia?
2. ¿Cómo compararías este libro de fantasía con otros del mismo género que hayas leído en o fuera de clases?
3. ¿Crees que la autora debería escribir una continuación del libro? ¿Por qué sí o por qué no?

FUENTES

1. [Study.com](https://www.study.com)
2. Stop Bullying
stopbullying.gov/resources/get-help-now
3. STOMP Out Bullying®
stompoutbullying.org

CONOCE A LA AUTORA



La trayectoria profesional de Carol Di Prima como educadora se extiende por décadas. Comenzó como maestra de escuela primaria, bibliotecaria y especialista en medios. Estas experiencias intensificaron su pasión por los libros y la escritura. Le alegraba mucho observar las miradas de asombro cuando sus estudiantes leían sus libros favoritos.

La primera novela de Carol Di Prima, *Lily...Laura*, se publicó en 2020. Cuando decidió autopublicarla a través de IngramSpark en 2023, se convirtió en finalista en los Four Seasons Book Awards y obtuvo la mención honorífica de los BookFest Awards en la categoría de ficción juvenil y fantasía. Para celebrar su quinto año de impresión, Di Prima decidió cambiar el nombre de la edición de aniversario a *The Mmajjian Warrior and The Enchanted Carousel* y publicar una edición en español, traducida por Wendy Feliz, titulada *La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado*.

Di Prima es miembro de la Asociación Estadounidense de Bibliotecas (ALA). Tiene títulos en educación primaria y secundaria del Lehman College y una especialidad en bibliotecas escolares y medios de comunicación (SLMS) de la Universidad de Syracuse. Vive en Westchester, Nueva York, con sus dos gatas, Sienna y Bella. Conoce más acerca de Carol Di Prima en: carolddiprima.com

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

CONOCE A LA TRADUCTORA



Wendy Feliz es traductora, lingüista, escritora y educadora del idioma castellano. Se especializa en traducciones literarias y técnicas. Nacida en la República Dominicana, se mudó a la ciudad de Nueva York a una edad temprana, llevando en su maleta no solo sus pertenencias, sino también sueños, su pasión por el arte literario y las diferentes culturas que fomentaron su entorno. Sus viajes por América Latina y Europa le ayudaron a concientizarse sobre la cultura, la política y la historia, las cuales incorpora en sus escritos. Wendy ha realizado traducciones técnicas para empresas y organizaciones sin fines de lucro. Además, ha

trabajado en la traducción de obras literarias para escritores y poetas, así como en transcripciones para investigaciones lingüísticas y obras literarias. Wendy obtuvo su licenciatura en Lingüística Hispánica en Ohio State University, donde desarrolló sus habilidades en dialectología, lenguaje en contacto y sociolingüística. También obtuvo una maestría en Literatura y Cultura Latinoamericana de la Universidad de St. John en la ciudad de Nueva York, estudiando obras literarias desde la época precolombina hasta el siglo 20. *La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado* (*The Mmajjian Warrior and The Enchanted Carousel*) es su primera traducción como novela de ficción para jóvenes y adultos. Conoce más acerca de Wendy Feliz en: feliztranslations.com

CONOCE AL EDITOR



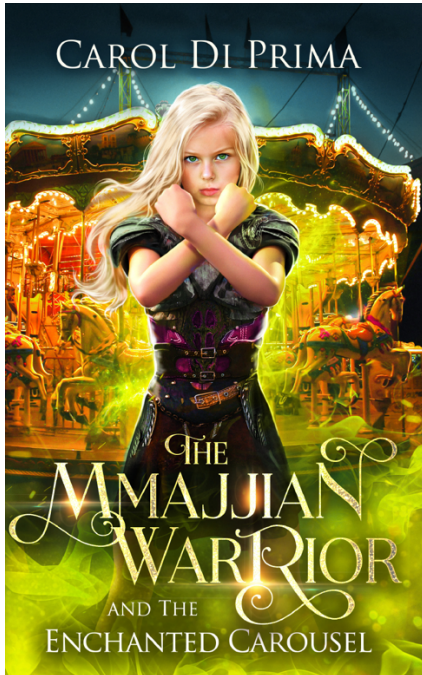
José R. Pagán es un periodista puertorriqueño que ha trabajado durante 25 años como creador y editor de contenido en medios impresos y digitales, tanto en Puerto Rico como en varias ciudades de Estados Unidos. Tiene una licenciatura en Periodismo y una maestría en Medios de Comunicación y Cultura Contemporánea de la Universidad del Sagrado Corazón. Publicó una guía sobre la eutanasia canina titulada *Un final compasivo: lo que ellos no pueden decirte y tú debes saber*. Además, escribió *El legado de un trabajador incansable – Memorias para saber de*

dónde venimos, una colección de memorias familiares. Actualmente reside en San Antonio, Texas.

GUÍA DEL DOCENTE

La Guerrera Mmajjica y el Carrusel Encantado por Carol Di Prima

INFORMACIÓN DE PEDIDO



**The Mmajjian Warrior
and The Enchanted Carousel**

por Carol Di Prima

Género: Ficción juvenil, Fantasía

Tapa blanda

Idioma: Inglés

ISBN: 979-8-9858571-1-5

Fecha de publicación: March 15, 2025

163 páginas, 5 x 8 ½



**La Guerrera Mmajjica
y el Carrusel Encantado**

por Carol Di Prima

Traducido por Wendy Feliz

Editado por José Pagán

Idioma: español

Género: Ficción juvenil, Fantasía

Tapa blanda

ISBN: 979-8-9858571-2-2

Fecha de publicación: May 15, 2025

163 páginas, 5 x 8 ½

Ingram Content Group (Librerías)

ingramcontent.com/retailers/independent-bookstores

Ingram Content Group (Bibliotecas)

ingramcontent.com/libraries

Follet / Titlewave

follettcontent.com/titlewave-bookstore/buying-books-school-library